

尚志學會叢書

圖書館員之訓練

商務印書館發行

佛里特爾著
楊昭哲譯
李燕亭

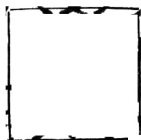
尚志學
會叢書

圖書館員之訓練

商務印書館發行

尚志學會叢書
圖書館員之訓練

此書有作者編印必所



中華民國十八年六月初版

每冊定價大洋柒角

外埠酌加運費匯費

原著者 佛里特爾

譯述者 楊燕昭 李燕亭

印行者 上海寶山路
商務印書館

發行所 上海及各埠
商務印書館

Shang Chih Shue Wei Series
TRAINING FOR LIBRARIANSHIP
By

J. A. FRIEDEL

Translated by

YANG CHAO CHIH & LI YEN TING

1st ed., June, 1929

Price: \$0.70, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD., SHANGHAI

All Rights Reserved

范源濂先生序

美國今日以教育普及學術進步著稱於世界。夫敷教與爲學之方不一其途，而必多藉助於圖書，則毫無疑義也。余遊美，歷其國都，則見有宏壯富美之國會圖書館，歷其各省，則有省立之圖書館，各市各郡各鄉，亦皆有公立之圖書館，此就地區言之，其周備已如此。至於學校，則凡大學專門各校，中學，小學，以及幼稚園，又莫不各備有其豐富而適宜之圖書，以供教師及學子之參閱。此外若教堂，若商店，若工廠，若兵營，以及各種會所，與常人家庭，又莫不有圖書之設備。卽旅行於舟車之中，養息於醫室之內，亦無在不有圖書之供給。吾人觀察美國人之生活，如確認其生

活之一部份，爲快樂，爲優裕，爲上進而有意義，吾人當知彼之所以得此者，實圖書之力有以助成之也。夫圖書之來源，由於著述者之衆多，與出版業之發達，固矣。然能使舉國之人，無遠近，無貧富，無男女，或老幼，但有片暇，便可讀書，便欲讀書，便可適意，此種事功，又豈著作家與出版業者，所能盡其責耶？是不能不歸功於圖書館之組織矣。然圖書館之爲物，質言之，亦不過一種設備而已。譬之人身，苟無主腦，雖具形骸，不能有所爲也。譬之機器，苟無動力，雖備輪件，不能卽爲用也。彼圖書館之主腦，與其動力，果何在耶？則圖書館員是也。圖書館之職責原難備述，約言之：則對館外應有種種之經畫，對館內應事諸般之整理，故爲館員者，首當具明敏幹練之才能。文化之進展，與時無窮，書籍之供求，因地而

異故館員當爲博洽勤勉之學者。圖書館原具教育之目的，爲社會而公開，故對於閱書者當謀其便利，引其興趣，有時更當指以途徑，祛其煩難，是館員又當諳習教育，而熱誠服務於公衆者。以上諸端，苟闕其一，卽不足以勝任。此種事業，而謂不須預備，無待講求爲盡人所能者耶？美國圖書館辦理之善，實由圖書館員一職，已成專業。師其訓練館員之法，乃舉辦圖書館之先務也。友人楊君昭愬、李君燕亭、留美肄是學，課餘復譯圖書館員之訓練一書，以餉國人，其勞旣足多，其用心尤可感，吾國圖書館教育之發達，將於此是賴。

范源濂

譯者序

這本書的原著，是美國圖書館學界最近的出產品。名稱雖然叫做圖書館員之訓練，其實除使辦理圖書館的人得有辦理圖書館的技能以外，還有兩種效用：第一使研究圖書館學的人知道各種圖書館的重要；第二使享用圖書館的人明白各種圖書館的內容。我前年爲尙志學會編了一本圖書館學圖書館的種類，僅佔一章，略舉梗概。這本書把各種圖書館分別敘述，詳我所略，略我所詳，所以樂於和李君分章譯出，以餉國人。李君兼通中西文，近又同校研究圖書館學，分譯以後，又復互相校訂，合爲一書，譯名措辭，幸少乖誤。讀者若能把這本書和那本圖書館學

合讀，當收相得益彰之效。

中華民國十二年一月十日

楊昭愔

圖書館員之訓練目錄

第一章	圖書館員職業	一
第二章	圖書館的技術和管理	一〇
第三章	公立圖書館	三一
第四章	公立圖書館的社會服務和特殊服務	三九
第五章	私有圖書館和集資圖書館	六五
第六章	學校圖書館	七一
第七章	專門圖書館	八二
第八章	農業圖書館	八九
第九章	商業圖書館	一〇〇

第十章	財政圖書館·····	一〇八
第十一章	法律圖書館·····	一一四
第十二章	醫學和慈善團體圖書館·····	一二〇
第十三章	工業圖書館·····	一三〇
第十四章	神學圖書館·····	一三八
第十五章	省立立法市政參考圖書館·····	一四五
第十六章	圖書館委員會·····	一五六
第十七章	圖書館學校和別種圖書館研究機關·····	一六九
第十八章	圖書館協會·····	一二四
第十九章	序別的事業·····	一二二

第二十章 結論 二二七

第二十一章 關於圖書館員訓練的參考書 二四一

圖書館員之訓練

第一章 圖書館員職業

從前的人，都相信圖書館員的訓練，是不可能的事，都說圖書館員是天生的，不是養成的。他們所以持這種態度，並不奇怪。從前的圖書館員，若就現代圖書館員應做的事務看起來，實在差得遠。從前的圖書館，僅當做學者的一種工具。館員往往就是著名的學者。這種圖書館，是為那些思想家而設的，並不像現在的圖書館，總設法為一般作事或作工的男子和婦女們服務。並且從前的圖書館，所做的職務，對於現代的圖書館所做的社會

服務，如給體力或腦力衰弱的人，游惰的人，技術不精的人，沒有受過訓練的人，和那些關係本國最要緊的外國人服務，都沒有想到。圖書館採用科學的方法，當時還很幼稚。又沒有圖書館學校，對於圖書館員和他們的助手，施以有系統的訓練。所以圖書館員，從前都不當做一種職業。

現在一切都大變了，現在美國，間或有人對於圖書館仍持舊日的態度，在外國，這等人比較上更多，但比從前已經減少了。一九零三年英國大圖書館學家曾解釋圖書館員的資格說：『圖書館員和其他一切事業中的強健分子和學問家，都是天生的，不是養成的。如對於圖書館的熱誠，創造和積極的天才，都不是訓練和經驗所能養成的。』但他不能不保留一句話：『適當

方法的訓練，可以代天生的特長。』從那年以至一九一九年英國輿論家大有變動，因為一九一九年九月，英國破天荒的訓練圖書館員的學校，叫做圖書館員學院在倫敦大學內成立。

關於圖書館員的預備，或是自修，或是實地練習，或是有圖書館的經驗，或入夏令學校，或入各學校所設的夜學校，或特別班，或入圖書館學校肄業，都可以的。

天生的特性，可以預定一人將來的職務，如喜歡兒童的，就設法辦兒童圖書館。但是不論個人的天才怎麼樣，訓練是不可少的。現在若求圖書館的工作有效，先要有豐富的圖書館學的知識，精嫻的技術，和專門的指導。這些事祇要有適宜的訓練，是最容易辦到的。

有人問愛迪生發明能不能傳授？他答說：『可以的。』這很可以表明現代對於研究科學的態度和十九世紀對於發明的態度，決然不同。從前的圖書館員和現代圖書館員不同的地方，就是他們對於圖書館員訓練的態度不同。人生下來，就有天賦的特才，專適宜某種工作，是極少的。就這種人對於勞苦的工作，其得力於天才的，並不比勤敏爲多。大多數的人，對於自己一生的事業，必須作預備的工夫，和特別的訓練。幸而圖書館員這種職業，可以容納各種嗜好和性情不同的人，也不論男子和婦女。現代的圖書館員應該做的是甚麼？他爲甚麼必須受特別的訓練？這問題很容易回答。現在美國各大都會裏普通的人，都知道要借一本書帶回家裏去看，必經過一定的手續或規則。先